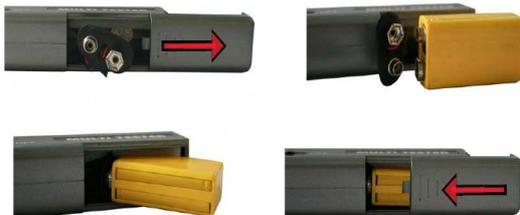
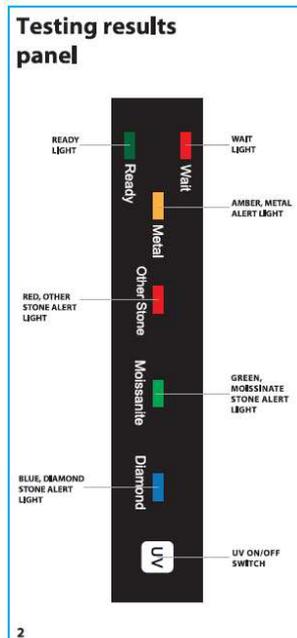
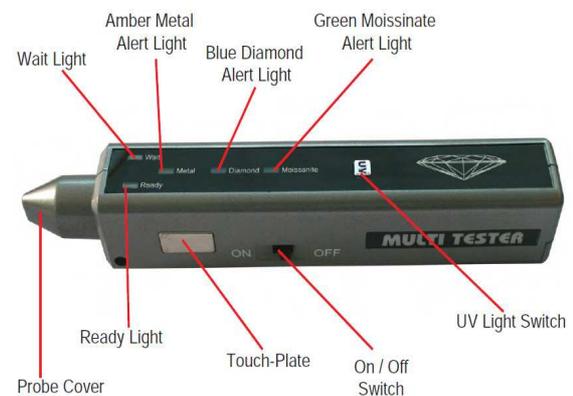
Sauter GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@sauter.eu
Tel: +49-[0]7433- 9933-199
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

MANUAL DE INSTRUÇÕES
JE

Multi Testador Diamante & Moissanite

Este multi-testador utiliza a alta condutividade térmica dos diamantes para os testar. Como a Moissanite sintética apresenta uma condutividade térmica semelhante ao diamante natural os testadores simples de diamantes não fazem a distinção. Este multi-testador permite distinguir a Moissanite medindo também a condutividade eléctrica.
A luz ultravioleta ajuda a fazer uma leitura ainda mais rigorosa duma pedra de moissanite (estimula os átomos da pedra aumentando a condutividade eléctrica) e também permite testar a reacção fluorescente dos diamantes para os classificar.
- Permite testar pedras engastadas em joalharia ou pedras soltas (placa de suporte para pedras incluída);
- Automático, sem calibração manual;
- Iluminação LED em volta da ponta de teste com cor diferente para cada tipo de resultado dos testes. A cada cor corresponde um sinal sonoro específico. Isto permite que o utilizador perceba o resultado do teste sem ter de olhar para as luzes no corpo do testador.
- Alerta sonoro para toque acidental em metal;
- Alerta sonoro caso o aparelho fique ligado por esquecimento;
- Alimentação com pilha de 9V;

CARACTERÍSTICAS
- Possibilidade de ligar a corrente eléctrica com Adaptador AC (não incluído)
- A temperatura ambiente ideal para efectuar os testes encontra-se entre os 15 e 27 °C, e a humidade relativa ideal encontra-se entre 45% e 75%. Não utilizar o aparelho no exterior sob frio extremo, calor extremo ou humidade extrema.

ALIMENTAÇÃO

O multi-testador necessita uma pilha de 9V PP3 para o seu funcionamento. Utilizar única e exclusivamente pilhas alcalinas de qualidade superior. Maxell é uma marca aconselhada. Uma pilha de boa qualidade pode durar cerca de duas horas e meia em utilização total contínua ou cinco horas em utilização contínua sem ultravioleta. Uma pilha de qualidade inferior poderá perder carga em cinco ou dez minutos.
1. Deslizar a tampa do compartimento da pilha na direcção da seta;
2. Inserir a pilha no multi-testador
3. Deslizar a tampa do compartimento da pilha para o fechar tendo o cuidado de não prender os fios de contacto da ligação com a pilha;
- Se o aparelho não estiver em utilização durante alguns minutos, emite um alerta sonoro contínuo para o caso de ter ficado ligado por esquecimento.
- Quando a luz de pausa pisca é necessário trocar a pilha.
- Remover a pilha se não pretender utilizar o multi-testador por algumas semanas.
- O multi-testador pode ser usado com um adaptador eléctrico (não incluído) com as especificações: 9V DC 0.5A

COMPONENTES DO MULTI-TESTADOR

Wait light= LUZ DE PAUSA
Amber metal alert light= LUZ AMARELA PARA METAL
Blue diamond alert light= LUZ AZUL PARA DIAMANTE

MANUAL DE INSTRUÇÕES
JE

Green moissanite alert light= LUZ VERDE PARA MOISSANITE
Probe cover= DA PONTA DE TESTE
Ready light= LUZ DE INICIAR
On-/off switch=INTERRUPTOR PARA LIGAR E DESLIGAR
Touch- plate= PAINEL CONDUTOR
UV light switch= BOTÃO PARA LIGAR LUZ ULTRAVIOLETA

360° Degree Illuminating ring= ANEL DE LUZ LED
Testing probe tip= PONTA DE TESTE
Power socket= FICHA DC 9V PARA ADAPTADOR AC (ADAPTADOR NÃO INCLUÍDO)
Battery connection lead= LIGAÇÃO PARA PILHA
Battery cover= TAMPA DO COMPARTIMENTO DA PILHA
UV- light= LUZ ULTRAVIOLETA

UTILIZAÇÃO

1. Ligar o multi-testador na posição ON e aguardar cerca de 45 segundos para aquecimento; Limpar a pedra a testar com álcool (recomenda-se álcool isopropílico mas pode utilizar outro álcool). Aplicar o álcool numa cotonete, limpar a pedra e esperar que seque. Uma ínfima partícula de sujidade pode dar origem a resultados incorrectos.
2. Ligar a luz ultravioleta. Segurar o multi-testador de maneira a que o dedo indicador toque no painel metálico de uma lateral do aparelho e o dedo polegar toque no painel metálico da outra lateral do aparelho. Manter este contacto firme. Não segurar tocando na parte superior do aparelho. Confirmar pelas imagens como deve segurar o multi-testador.
3. Ao acender a luz de iniciar, pressionar a ponta de teste do aparelho firmemente na parte superior da pedra a testar e aguardar o resultado. O resultado deve surgir após 5 segundos. (ATENÇÃO: não pressionar com muita força para não danificar a ponta, pode dobrar ou até partir; Danos na ponta de teste não são aceites para efeitos de garantia).

LEITURA DE RESULTADOS

	Diamond = Blue
	Moissanite = Green
	Other stone = Red
	Metal alert = Amber

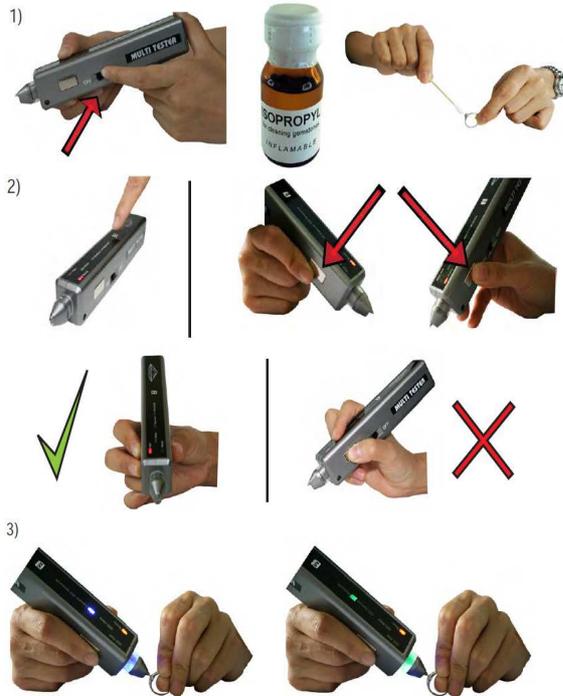
	LIGHTS ON TOP	SOUND	LIGHT AROUND PROBE
DIAMOND	Blue light	Quick beeping Beep..beep.. beep..beep	Blue
MOSSANITE	Green light	Slow beeping Beep......beep ......beep	Green
OTHER STONE	Red light	Silent	Red
METAL ALERT	Amber light	Continuous beep Beeeeeeeeeeep	Amber

COMO TIRAR O MELHOR PROVEITO DO MULTI-TESTADOR

Teste de diamantes (condutividade térmica)
A ponta de teste do aparelho aquece. Os diamantes (e outras gemas como rubis e safiras) são pedras frias. Um teste rápido consiste em encostar a pedra nos lábios para sentir a sua temperatura baixa. O multi-testador mede o tempo em que a ponta aquecida do aparelho arrefece ao encostar num diamante. É por esse motivo que é muito importante que a pedra a testar e o aparelho estejam à temperatura ambiente, caso contrário, outra pedra fria, como safira ou rubi, pode apresentar o resultado de diamante.
Em correspondência, também um diamante aquecido dará origem a um teste incorrecto. Os Diamantes aquecem de cada vez que se faz um teste, assim, é necessário aguardar cerca de 2 a 3 minutos entre testes para que a pedra volte à sua temperatura normal.
Teste de moissanite (condutividade eléctrica)
A pedra a testar deve estar perfeitamente limpa, de preferência utilizando uma cotonete embebida em álcool isopropílico. Uma camada de sujidade pode dar origem a resultados incorrectos.

Sauter GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@sauter.eu
Tel: +49-[0]7433- 9933-199
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

MANUAL DE INSTRUÇÕES
JE

O teste de moissanite não é aconselhado para pedras engastadas de dimensões inferiores a 3 pt. A corrente eléctrica pode sofrer interferência do engaste metálico.
Para efectuar uma leitura de moissanite fiável é de extrema importância que a ponta de teste do aparelho esteja em contacto com o centro da pedra. É necessário visualizar na perfeição a pedra e a ponta de teste do aparelho mesmo que isso signifique usar uma lupa de ampliação.
Ao testar pedras soltas, é necessário manter contacto dos dedos polegar e indicador, de uma mão, nos painéis metálicos do aparelho e segurar o suporte de pedras soltas com a outra mão. A resistência eléctrica é medida desde a ponta do aparelho, passando através do corpo humano, até voltar à pedra. A utilização de luvas ou outros materiais isolantes nas mãos pode dar origem a resultados incorrectos.

OUTRAS UTILIZAÇÕES PARA A LUZ ULTRAVIOLETA
A luz ultravioleta pode ser utilizada em várias situações, como:
- Observar a fluorescência das marcas de segurança invisíveis em notas, cheques ou outros documentos que utilizem marcações de segurança UV.
- Distinguir tintas modernas utilizadas na superfície de porcelanas ou pinturas antigas.
- Detectar assinaturas adicionadas a desenhos ou pinturas.
- Observar escrita em cartas ou postais que tenha desvanecido com o tempo.

Nem todos os diamantes apresentam reacção fluorescente e quando apresentam, não é igual para todos. Isto significa que um conjunto de diamantes apresenta reacções fluorescentes aleatórias. Se um conjunto de pedras apresentar exactamente a mesma reacção na mesma intensidade, provavelmente não será um conjunto de diamantes. O teste de fluorescência e de fosforescência deve ser efectuado em escuridão.
A luz ultravioleta também pode auxiliar na classificação da cor do diamante, quando utilizada por joalheiros profissionais ou revendedores profissionais de diamantes.

MANUTENÇÃO
- Remover a pilha se não pretender utilizar o multi-testador durante um período prolongado de tempo (várias semanas)
- Proteja a ponta de teste com a tampa sempre que não esteja a efectuar testes (se a ponta estiver dobrada ou partida o multi-testador não pode ser reparado)
- Quando a luz de pausa piscar significa que a pilha necessita de ser trocada.
- Se utilizar uma fonte de energia externa, deverá ter as seguintes especificações: 9V DC 0.5

CE DECLARAÇAO DE CONFORMIDAD

SAUTER GmbH
D-72336 Balingen
E-Mail: info@sauter.eu
Tel: 0049-[0]7433-9976-174
Fax: 0049-[0]7433-9976-285
Internet: www.sauter.eu

Konformitätserklärung

Declaration of conformity for apparatus with CE mark
Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE
Declaración de conformidad para aparatos con marca CE
Dichiarazione di conformitá per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE

English We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms to the following standards.

Deutsch Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.

Française Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.

Español Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes

Italiano Dichiariamo con ció che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

DIAMOND TESTER: SAUTER JE

Mark applied	EU Directives	Standards
CE	EMC 2004/108/EC	EN 61000-6-3:2007 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-6-1:2007 EN 61000-4-2:2009,EN 61000-4-3:2006; EN 61000-4-4:2004+A1:2010; EN 61000-4-5:2006, EN 61000-4-6:2009 EN 61000-4-8:2005, EN 61000-4-11:2004

Date: 15.09.2011

Signature:
SAUTER GmbH
Management

SAUTER GmbH, Ziegelei 1, 72336 Balingen, Tel: +49 (0) 7433 99330, Fax: +49 (0) 7433 9933149

Seite 1 von 1